الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
People's Democratic Republic of Algeria
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
Ministry of Higher Education and Scientific Research
جامعة باجي مختار - عنابة
Badji Mokhtar- Annaba University

Faculty Of Letters And Languages
Department of Translation

كلية الآداب واللغات
قسم الترجمة



الرئيس الشرفي للملتقى:

أ.د. محمد مانع / مدير جامعة باجي مختار - عنابة

المشرف العام للملتقى:

د. شلبي عبد الكريم / عميد كلية الآداب واللغات

رئيس(ة) الملتقى: **الأستاذة شقرون سعاد**

تاريخ انعقاد الملتقى: **04،03 نوفمبر 2025**

قسم الترجمة/ **كلية الآداب واللغات**

واتساب: **0772126577**

E - m a i l

الديباجة

تعد الترجمة جسرا حضريا يربط بين الأمم والشعوب، فإنّها لا تقتصر على نقل الكلمات من لغة إلى أخرى بل تساهم في فتح الآفاق لفهم الموروث الثقافي للأمم وتجعله جزءا من الحوار المشترك؛ فلولا الترجمة لبقي الموروث الثقافي – من قيم و تقاليد وعادات - حبيسا داخل رقعته الجغرافية واللّغوية .

ممَّا لا شك فيه أنّ الشُّعوب لا يمكنها أن تعيش بمعزل عن بعضها البعض نظرا لوجود مجموعة من العوامل المختلفة التي تتحكَّم في طبيعة هذا التَّعايش وتتدخَّل في تكوينها، وتساهم في تقاربها، أو تعايشها وأيضا مدى تداخلها - سواء كانت هذه العوامل اجتماعية، أو اقتصادية، أو سياسية، أو ثقافية . وتعد التَّرجمة إحدى هذه العوامل الثَّقافيّة والفكريّة التي تحمل في طيَّاتها أبعادا تتجلَّى أساسا في إثراء التُّراث الإنسانيّ ورفع العزلة الثَّقافيّة وتجنُّب الانغلاق بين الحَضَارات والشُّعوب، حيث تعمل على ربط الشُّعوب بتراثها الانسانيّ والتَّعريف بحضارات الأمم من خلال تخطي العائق اللُّغويّ الذي يساهم في جَسر الهوّة في الفَّهم والإدراك الفّكريّ والوعي الثَّقافيّ، وكذا حفظ التراث تُسهم في التأريخ والترويج له. وفي إطار الجهود الرَّامية إلى الحفاظ على التُّراث الماديّ واللاَّماديّ في الجزائر، ودور التَّرجمة في عمليَّة النَّقل اللُّغويّ ضمن مجالات مختلفة تختصر المسافات وتقرّب الحضارات. لاقت التَّرجمة الثَّقافيّة اهتماما في الآونة الأخيرة داخل الوسط الثَّقافيّ والأكاديميّ، ولا أدلُّ على ذلك من " إحياء شهر التُّراث " كل سنة في الجزائر لتثمين التُّراث الماديّ، واللاَّماديّ في ظل الصّراعات الرَّاهنة لإثبات الهويَّة الجزائريَّة.

أهداف الملتقى:

1. تسليط الضَّوء على مفهوم المَوروث الثَّقافيّ – الجزائري - في علاقته بالتَّرجمة ودورها في التَّعريف به .
2. التركيز على أهمية التَّرجمة في الحفاظ على التُّراث الثَّقافيّ المَاديّ واللاَّماديّ في الجزائر وتثمينه .
3. تعريف العالم بالمَوروث الثَّقافيّ الجزائريّ الزَّاهـر.
4. إبراز دور التَّرجمة في توثيق المَوروث الثَّقافيّ الجزائريّ ونقله في ظلّ التَّحديَّات التي تعترِ الهُويَّة الثَّقافيّة الجزائريَّة.

محاور الملتقى

المحور الأول: مفاهيم و نظريَّات ترجمية وثَّقافيَّة

المحور الثاني: دور التَّرجمة في التَّعريف بالمَوروث الثَّقافي الجزائريّ وتثمينه

المحور الثالث: نقل المَوروث الثَّقافيّ والحفاظ على الهوية الثَّقافيَّة الجزائريَّة

المحور الرابع: تأريخ المَوروث الثَّقافيّ المَادي واللاَّمادي الجزائريّ والتّرويج له

المحور الخامس: إسهامات لنقل المَوروث المَّادي واللّامادي الجزائريّ (من اللُّغة العربيَّة إلى اللُّغة الأجنبيَّة)

المحور السادس: دور التَّرجمة السَّمعيَّة البصريَّة في الحفاظ على المَوروث الثَّقافيّ عُمومًا و الجَزائريّ خصوصًا (نماذج تطبيقيَّة)

اللجنة التنظيمية

رئيس اللجنة: أ. عادل حواس

الأساتذة أعضاء اللجنة

	اسم ولقب الأستاذ	القسم	الجامعة
1.	أ. فاضل نعمان	الترجمة	جامعة عنابة
2.	د.مسعود شريط	الترجمة	جامعة عنابة
3.	د.زينب عطية	الترجمة	جامعة عنابة
4.	د.محمد رضا بن طبولة	الترجمة	جامعة عنابة
5.	د.منتهى قبسي	الترجمة	جامعة عنابة
6.	د.تودرت نادية	الترجمة	جامعة عنابة
7.	د.جميل يسمينة	الترجمة	جامعة عنابة
8.	د.آمال آيت زيان	الترجمة	جامعة عنابة
9.	أ.وردة العشاري	الترجمة	جامعة عنابة
10.	أ. ليليا العمراوي	الترجمة	جامعة عنابة

اللجنة العلمية

رئيس اللجنة: د. نعيمة بوغريرة

	اسم ولقب الاستاذ	القسم	الجامعة
1.	**ا.د سعيدة كحيل**	قسم الترجمة	جامعة عنابة
2.	**د.سعاد شقرون**	قسم الترجمة	جامعة عنابة
3.	**ا.د كمال عطاب**	قسم العربية	جامعة عنابة
4.	**د.هاجر ذيب**	قسم الترجمة	جامعة عنابة
5.	**د. عزة لحيول**	قسم الإنجليزية	جامعة عنابة
6.	**أ.د يوسف عتروز**	قسم الفرنسية	جامعة عنابة
7.	**أ.د أمينة حشوف**	قسم الايطالية	جامعة عنابة
8.	**د.حفيظة بلقاسمي**	جامعة وهران 2	جامعة وهران 2
9.	**لينا عبد العزيز**	جامعة باتنة 2	جامعة باتنة 2
10.	**د.رضا بوخالفة**	معهد الترجمة	جامعة الجزائر2

مواعيد مهمة

- آخر أجل لاستلام الملخصات: 20 سبتمبر 2025
- الرد على الملخصات المقبولة: 25 سبتمبر 2025
- آخر أجل لإرسال المقالات في كلها النهائي: 10 أكتوبر 2025
- تاريخ الإعلان عن المقالات المقبولة: 15 أكتوبر 2025

ترسل المساهمات على البريد الإلكتروني للملتقى:

patrimonyconference@gmail.com

واتساب : 0772126577